

The Twelve Days of Christmas

La Dek Du Tagoj de Kristnasko

1500s, 1780 Traditional English / Tradicia Angla

Arrangement and Esperanto translation / Aranĝo kaj Esperanto-traduko:
Gene Keyes, 2010

F Dm B_b C7 F

1 On the first day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je l'u - nu - a tag' Krist- mask - en, do - nac - is am-- a - mik',

B_b Dm C7 F

A par-tridge in a pear tree.
Pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

F Dm B_b C7 F

2 On the sec-ond day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je la du - a tag' Krist- mask - en, do - nac - is am-- a - mik',

C7 F B_b Dm C7 F

Two tur-tle doves, And a par-tridge in a pear tree.
Kant- bird - ojn du, Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

F Dm B_b C7 F

3 On the third day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je la tri - a tag' Krist- mask - en, do - nac - is am-- a - mik',

cc 2010 by Gene Keyes

Non-commercial use permitted with attribution / Ne-komerca uzo permesata kun atribuo



Music font / muzik-tajparo:

Lassus ©1991 David Rakowski, used by permission / uzata laŭ permeso

C7 C7

Three French hens, Two tur - tle doves,
Franc-kok - ojn tri, Kant-bird - ojn du,

F B♭ Dm C7 F

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

F Dm B♭ C7 F

4 On Je la kvar - a fourth day of Christ-mas, my true love gave to me,
On Je la kvar - a fourth day of Christ-mas, my true love gave to me,

C7 C7 C7

Four call - ing birds, Three French hens, Two tur - tle doves,
Vok - bird - ojn kvar, Franc-kok - ojn tri, Kant-bird - ojn du,

F B♭ Dm C7 F

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

F Dm B♭ C7 F

5 On Je la kvin - a fifth day of Christ-mas, my true love gave to me,
On Je la kvin - a fifth day of Christ-mas, my true love gave to me,

G7 C

Five gold - en rings,
Or - ring - ojn kvin,

C7 C7 C7

Four call - ing birds, Three French hens, Two tur - tle doves,
Vok - bird - ojn kvar, Kok - ojn tri, Kant - bird - ojn du,

F B♭ Dm C7 F

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

F Dm B♭ C7 F

6 On the sixth day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je la ses - a tag' Krist- mask - en, do - nac - is am-- a - mik',

C7 G7 C

Six geese a - lay - ing, Five gold - en rings,
Ses kov - ant - an - ser - ojn, Or - ring - ojn kvin,

C7 C7 C7

Four call - ing birds, Three French hens, Two tur - tle doves,
Vok - bird - ojn kvar, Kok - ojn tri, Kant - bird - ojn du,

F B♭ Dm C7 F

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

F Dm B♭ C7 F

7 On the sev - enth day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je la sep - a tag' Krist- mask - en, do - nac - is am-- a - mik',

A musical staff in treble clef and a key signature of one flat (B-flat) is shown. The time signature is common time (indicated by a '4'). The first measure consists of two eighth-note chords: the first is a C major chord (C, E, G), and the second is a C dominant seventh chord (C, E, G, B-flat). The second measure also consists of two eighth-note chords: the first is a C major chord (C, E, G), and the second is a C dominant seventh chord (C, E, G, B-flat). The notes are played in a continuous eighth-note pattern.

**Sev - en swans a - swim- ming,
Sep naĝ - ant - ajn cign - ojn,**

Six geese a - lay - ing,
Ses kov - ant - an - ser - ojn,

A musical staff with five horizontal lines. On the first line, there is a treble clef. A sharp sign is placed before the second note from the left. The notes are: a quarter note (open circle), a eighth note (filled circle), a quarter note (open circle), a eighth note (filled circle with a sharp sign), and a quarter note (open circle). Above the staff, the label "G7" is centered above the first two notes, and the label "C" is centered above the last note.

**Five gold - en rings,
Or - ring - ojn kvin,**

A musical score consisting of three measures. The key signature is one flat, indicating G major or A minor. Measure 1 starts with a C7 chord (C, E, G, B) followed by a bass note. Measures 2 and 3 also start with a C7 chord. The time signature changes to 4/4 for the second measure. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Four ____ call - ing birds, Three French hens, **Two** ____ tur - tle doves,
Vok ____ - bird - ojn kvar, Kok - ojn tri, **Kant** ____ - bird - ojn du,

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

Musical score for "The Eighth Day of Christmas" featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The score consists of eight measures, each starting with a quarter note. The lyrics are written below the notes, with some words in red and underlined. The chords are indicated above the staff: F, Dm, B♭, C7, and F again. Measure 1: On the eighth day of Christ-mas, my true love gave to me, Je la ok - a tag'. Measure 2: Krist- nask - en, do - nac - is am-- a - mik',

On the eighth day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je la ok - a tag' Krist-nask - en, do - nac - is am-- a - mik',

Musical staff showing two measures of a melody. The key signature is B-flat major (two flats). The first measure starts with a C7 chord, followed by a descending melodic line of eighth notes. The second measure starts with another C7 chord, followed by an ascending melodic line of eighth notes.

Eight maids a - milk - ing,
Ok melk- ant - fraūl-in - ojn,

**Sev - en swans a - swim- ming,
Sep naÔ - ant - ajn cign - ojn,**

A musical score for a single melodic line. The key signature is one flat, indicating F major or A minor. The time signature starts at 3/4 and changes to 4/4. The melody consists of eighth and sixteenth note patterns. The score includes labels 'C7', 'G7', and 'C' above specific chords, and a measure number '4' below the staff.

Six geese a - lay - ing,
Ses kov - ant - an - ser - ojn,

Five gold - en rings,
Or - ring - ojn kvin,

C7 C7 C7

Four calling birds, Three French hens, Two tur-tle doves,
Vok - bird - ojn kvar, Kok - ojn tri, Kant - bird - ojn du,

F B♭ Dm C7 F

And a par-tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

F Dm B♭ C7 F

On the ninth day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je la naū - a tag' Krist- mask - en, do - nac - is am-- a - mik',

C7 C7

Nine la - dies danc-ing, Eight maids a - milk-ing,
Naū danc - ant - lord - in - ojn, Ok melk- ant - fraūl-in - ojn,

C7 C7

Sev - en swans a - swim- ming, Six geese a - lay - ing,
Sep naāg - ant - ajn cign - ojn, Ses kov - ant - an - ser - ojn,

G7 C

Five gold - en rings,
Or - ring - ojn kvin,

C7 C7 C7

Four calling birds, Three French hens, Two tur-tle doves,
Vok - bird - ojn kvar, Kok - ojn tri, Kant - bird - ojn du,

F B♭ Dm C7 F

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

F Dm B♭ C7 F

10 On the tenth day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je la dek - a tag' Krist- nask - en, do - nac - is am-- a - mik',

C7 C7

Ten lords a - leap - ing,
Dek kap - ri - ol - lord - ojn,

Nine la - dies danc - ing,
Naŭ danc - ant - lord - in - ojn,

C7 C7

Eight maids a - milk - ing,
Ok melk- ant - fraūl-in - ojn,

Sev - en swans a - swim- ming,
Sep naĝ - ant - ajn cign - ojn,

C7 G7 C

Six geese a - lay - ing,
Ses kov - ant - an - ser - ojn,

Five gold - en rings,
Or - ring - ojn kvin,

C7 C7 C7

Four call - ing birds, Three French hens,
Vok - bird - ojn kvar, Kok - ojn tri,

Two tur - tle doves,
Kant - bird - ojn du,

F B♭ Dm C7 F

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

11

F Dm Bl C7 F

On the 'lev - enth day of Christ-mas, my true love gave to me,
Dek u - nu - a tag' Krist-nask - en, do - nac - is am - a - mik',

C7 C7
'Lev - en pip - ers pip - ing,
Dek u - nu fajf - ist - ojn, Ten lords a - leap - ing,
Dek kap - ri - ol - lord - ojn,

C7 C7
Nine la - dies danc - ing,
Naǔ danc - ant - lord - in - ojn, Eight maids a - milk - ing,
Ok melk - ant - fraūl-in - ojn,

C7 C7
Sev - en swans a - swim- ming,
Sep naĝ - ant - ajn cign - ojn, Six geese a - lay - ing,
Ses kov - ant - an - ser - ojn,

G7 C
Five gold - en rings,
Or - ring - ojn kvin,

C7 C7 C7
Four call - ing birds, Three French hens,
Vok - bird - ojn kvar, Kok - ojn tri, Two tur - tle doves,
Kant - bird - ojn du,

F Bl Dm C7 F

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.

12

F Dm Bl C7 F

On the twelfth day of Christ-mas, my true love gave to me,
Je l'dek du - a tag' Krist-nask - en, do - nac - is am - a - mik',

C7 C7

Twelve drum-mers drum-ming,
Dek du tam - bur - ist - ojn, 'Lev - en pip - ers pip - ing,
Dek u - nu fajf - ist - ojn,

C7 C7

Ten lords a - leap - ing,
Dek kap - ri - ol - lord - ojn, Nine la - dies danc - ing,
Naǔ danc - ant - lord - in - ojn,

C7 C7

Eight maids a - milk - ing,
Ok melk- ant - fraūl-in - ojn, Sev - en swans a - swim- ming,
Sep naĝ - ant - ajn cign - ojn,

C7 G7 C

Six geese a - lay - ing,
Ses kov - ant - an - ser - ojn, Five gold - en rings,
Or - ring - ojn kvin,

C7 C7 C7

Four call - ing birds, Three French hens,
Vok - bird - ojn kvar, Kok - ojn tri, Two tur - tle doves,
Kant - bird - ojn du,

F Bl Dm C7 F

And a par - tridge in a pear tree.
Kaj pir - arb - on kun u - nu per - drik'.